

Sacred Heart Church Iglesia Sagrado Corazon

Archdiocese of St Paul and Minneapolis/Arquidiócesis de San Paul y Minneapolis

Website: sacredheartstpaul.org

Email: sacredheart1909@gmail.com



Follow us: Sacred Heart Church

Siganos en: Iglesia Sagrado Corazon

840 E. 6th Street, St. Paul MN 55106

Phone: 651-776-2741



November 27, 2022 First Sunday of Advent
27 de Noviembre de 2022— Primer Domingo de Adviento

¡Estamos comenzando nuestro nuevo año litúrgico, el tiempo de excepción, el tiempo de Adviento! "El Adviento es una llamada continua a la esperanza," nos dice el Papa Francisco. "Nos recuerda que Dios está presente en la historia para conducirla a su fin último y a su plenitud, que es el Señor Jesucristo. Dios está presente en la historia de la humanidad. Él es el "Dios-con-nosotros," camina a nuestro lado para sostenernos.

We are beginning our new liturgical year, the time of exception, the season of Advent! "Advent is a continuous call to hope," the Pope Francis tells us. "It reminds us that God is present in history to lead it to its ultimate goal and to its fullness, which is the Lord Jesus Christ. God is present in the history of humanity. He is the 'God-with-us.' He walks beside us to support us and will never abandon us."

Semana 1 La vela de Belén **LUZ**



Week 1 Bethlehem candle **LIGHT**

Cristo nuestra luz,
Brillar en nuestras vidas con esperanza y promesa
Danos la visión correcta para que permanezcamos atentos
a esta temporada santa.

Recuérdanos que te busquemos
en pequeños actos de bondad y amor.
Esperamos su venida con asombro.
Amén.

Christ our Light,
Shine on our lives with hope and promise
Give us right vision so that we remain attentive
to this holy season.

Remind us to look for you
in small acts of kindness and love.
We await your coming with wonder.
Amen.

NUESTRA VISIÓN

para satisfacer las necesidades espirituales
de todos nuestros feligreses
y difundir la Palabra de Cristo
en todo nuestro vecindario del East Side.

NUESTRA MISIÓN

para guiar a nuestra diversa comunidad
hacia el amor de Cristo
nutriendo nuestros dones dados por Dios
a través de nuestro compromiso
a la adoración, la caridad, el servicio,
el aprendizaje y el crecimiento.

VISION STATEMENT

to meet the spiritual needs
of all our parishioners
and to spread the Word of Christ
throughout our East Side neighborhood.

MISSION STATEMENT

to lead our diverse community
into the love of Christ
by nurturing our God-given gifts
through our commitment
to worship, charity,
service, learning and growth.

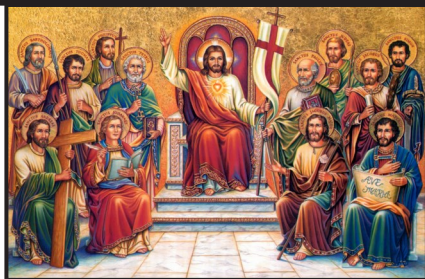
Colecta Dominical
Sunday Collection

Durante la semana de
For the period ending

11/20/2022

Total de la Semana
Total for the Week
\$4,509.65

Thanks for your generosity!
Gracias por su generosidad!



SACRED HEART PARISH STAFF
PERSONAL DE LA SAGRADO CORAZON
Telephone/Teléfono 651-776-2741

Pastor/Párroco

Fr. Edison Galarza

Trustees/Financieros

Jerry Lowe and Evelina Calderón

Parish Council/Consejo Pastoral

Jerry Lowe and Evelina Calderón, Amador Ochoa, Lori Mobley, Mary Strain, Kathy Nunez, Barb Ohs, Angelo Williams

Finance Council/Concilio de Finanzas

Jeanette Anderson, Joanne Rettner, Jim Hayne, Matt Giles, Andres Martinez, Jr., Joanne Moris

Administrative Assistant/

Asistente Administrativo

Patricia Martínez (English/Español) ext.378
S. Mary Lorentz SSND (Eng/Español)ext.388

Faith Formation/El Programa de Catecismo

Jose Mejia Youth y Confirmacion ext 388
Prisciliano Mayaext. 376

Music Ministry/Ministerio de Música

Sister Jean Ersfeld, SSND
Robert Hindel

Maintenance Engineers/Ingenieros

Tom Broderick
Jose Chacon

REFLEXION DE LAS LECTURAS

Ya estamos bombardeados con recordatorios urgentes para prepararnos para la Navidad. Pero nos reunimos aquí hoy para comenzar un tipo diferente de preparación. El Evangelio de hoy nos proporciona un contrapunto vigorizante a esta alegría prematura. ¡No habrá fiestas en anticipación del apocalipsis! Debemos velar porque no sabemos el día de la venida final del Señor. Pablo e Isaías nos muestran una manera diferente de prepararnos. "Pongámonos la armadura de la luz" (Romanos 13:12) y "andemos por los senderos" (Isaías 2:3). La metáfora de la armadura de Pablo implica que las dificultades esperan, pero la luz nos dice que lo que hacemos debe hacerse abiertamente, iluminando a otros con nuestro ejemplo. Como Pablo continúa diciendo, debemos "vestirnos del Señor Jesucristo" (13:14), como él lo hizo, incluso en sus propias dificultades continuas. Así es como verdaderamente caminamos en los senderos del Señor.

Durante las próximas cuatro semanas, recordaremos cómo Jesús viene a nosotros. Hoy y todos los días viene a nosotros como Emmanuel, "Dios con nosotros". En medio de toda la planificación navideña y las compras navideñas, demos la bienvenida al regalo más maravilloso de Dios en nuestro mundo, nuestros hogares y nuestros corazones.

¿Cómo puedo caminar en los senderos del Señor

en mi propia comunidad y con mi propia familia?

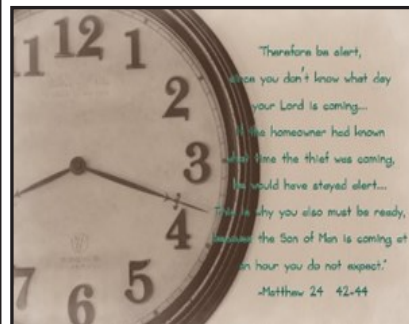
SINGING AND PRAYING

Processional: #395 O, Come, O Come
Kyrie Advent Kyrie
Gloria #207
Responsorial: Ps 122 Let Us Go...
Gospel Acc. #208
Offertory: # 414 The King Shall
Sanctus: #358
Memorial: #359
Amen: #360
Lamb of God: #216
Communion: #950 Take and eat
Recessional: #401 O Come Divine Messiah



"Manténgase atento"

Mateo 24



"Keep Watch"

Matthew 24

REFLECTION ON TODAY'S READINGS

Already we are bombarded with urgent reminders to get ready for Christmas. But we gather here today to begin a different kind of preparation. Today's Gospel provides us with a bracing counterpoint to this premature merriment. There'll be no parties in anticipation of the apocalypse! We are to keep watch because we do not know the day of the Lord's final coming. Paul and Isaiah show us a different way to prepare. Let us "put on the armor of light" (Romans 13:12) and "walk in [the LORD's] paths" (Isaiah 2:3). Paul's metaphor of armor implies that hardships await, but light tells us that what we do should be done openly, enlightening others by our example. As Paul goes on to say, we should "put on the Lord Jesus Christ" (13:14), as he did, even in his own continual hardships. This is how we truly walk in the Lord's paths.

Over the next four weeks, we will recall how Jesus comes to us. Today and every day he comes to us as Emmanuel, "God with us." Amid all the Christmas planning and holiday shopping, let us welcome God's most wonderful gift into our world, our homes, and our hearts.

How can I walk in the Lord's paths in my own community

and with my own family?



Les estamos invitando a la conmemoración mensual DE LA VIRGEN DE LA ESCALERA. El 8 de diciembre a las 5:30- Rosario y la Santa Misa a las 6:00 PM. Todos son bienvenidos.

**El Horario para
NOVENA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE**

3 y 10 de diciembre 5:00 PM
4 y 11 de diciembre 10:30 AM
5,6,7,8,9 de diciembre 5:30 PM
12 de Diciembre Misa 6:00 PM

This Novena is a beautiful Mexican tradition. It is in Spanish, but even if you don't speak Spanish, you are always welcome to come, pray and celebrate Our Lady's love for all of us.



ADVENT LESSONS AND CAROLS

Saturday, December 10, 7 p.m., Holy Cross Church, Minneapolis
A Lessons & Carols service is musical celebration combining seasonal carols, choral music, and Scripture readings. Though the tradition is English in its origins, Holy Cross's observance of it has a delightfully Polish flare, featuring beloved kolędy and even a couple of readings in Polish! This program features choral music by Palestrina, Wood, Manz, Goldschmidt, Carter, as well the premiere of a new carol by Holy Cross Director of Music, Samuel Backman. Free and open to the public.



Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
Dec. 8 Mass - 9:00 AM

Fiesta de la Inmaculada Concepción de la Virgen María
8 de diciembre
La misa será a las 6:00 PM

We held a synod, now what's next

A PASTORAL LETTER

After three years of listening, preparation and engagement with laity and clergy across the archdiocese, Archbishop Hebda will release his pastoral letter this weekend, November 19-20. This pastoral letter will outline his vision and Synod Priorities for our local church, informed through feedback from the Synod process. Sign up to receive the pastoral letter and other Synod updates via email at archspm.org/synodupdates.

Celebramos un sínodo, ahora qué sigue.....

UNA CARTA PASTORAL

Después de tres años de escucha, preparación y compromiso con los laicos y el clero en toda la arquidiócesis, el arzobispo Hebda publicará su carta pastoral este fin de semana, del 19 al 20 de noviembre. Esta carta pastoral describirá su visión y las prioridades del Sínodo para nuestra iglesia local, informadas a través de los comentarios del proceso del Sínodo. Regístrese para recibir la carta pastoral y otras actualizaciones del Sínodo por correo electrónico a archspm.org/synodupdates.

SAFE ENVIRONMENT ARCHDIOCESE OF ST PAUL/MINNEAPOLIS

Anyone who has concerns or allegations related to the safety and well-being of our children regarding clergy or lay leaders representing Sacred Heart Church, call the Archdiocese's Abuse Victim Assistance 651.291.4475; Safe Environment Coordinator-Prisciliano Maya 651.219.1080 shc_prmaya@yahoo.com and the Sheriff of Ramsey County 651.266.9333

REPORTANDO ABUSO SEXUAL - Sagrado Corazón anima a

cualquier persona que ha sido víctima por un empleado, voluntario o parroquiano de esta comunidad a comunicarse a la línea Arquidiocesana de Asistencia para Víctimas de Abuso de la Arquidiócesis 651.291.4475; Coordinador de Ambiente Seguro-Prisciliano Maya 651.219.1080 shc_prmaya@yahoo.com y el Sheriff del Condado de Ramsey 651.266.9333

WEEKLY PARISH SCHEDULE

Weekend Masses
Saturday 4:00 PM English
Sunday 9:00 AM English

Weekday Masses
Tues and Thurs. 8:00 AM

Adoration of the Blessed Sacrament
First Friday 3:00—6:00 PM

Confession: Saturday 3:00—3:30
Baptisms: Dec 17 or January 21
Please register in the office



HORARIO DE LA SEMANA

Misas de fin de semana:
Sabado 5:30 PM Español
Domingo 11:00 AM Español

Misas entre semana:
Miércoles 6:00 PM Español
Viernes 6:00 PM Español

Adoracion del Santisimo Sacramento
Primer Viernes del mes 3:00—6:00 PM

Confesión: Sabado 3:00—3:30 PM
Bautismos: 17 de diciembre y 21 de enero
Por favor, regístrese en la oficina